

# Sắc Lệnh Năm 2017 Về Tiêu Chuẩn Lao Động Của thành phố Seattle

Nhiệm vụ của Văn Phòng Tiêu Chuẩn Lao Động là cải thiện những tiêu chuẩn lao động qua sự tham gia kỹ lưỡng của cộng đồng và thương nghiệp, sự thi hành sách lược và hoạch định chính sách mới, với quyết tâm để đạt được sự công bằng về chủng tộc và xã hội.



Bích chương này phải dán ở chỗ dễ nhìn thấy và dễ ra vào tại địa điểm làm việc, bằng tiếng anh và (những) ngôn ngữ mà nhân viên sử dụng.

SMC 14.19

## Mức Lương Tối Thiểu

ẤN ĐỊNH NHỮNG MỨC LƯƠNG TỐI THIỂU CHO NHÂN VIÊN

### Hãng Sở Lớn

(CÓ 501 NHÂN VIÊN HOẶC NHIỀU HƠN)

Hãng sở có đóng tiền bảo hiểm sức khỏe cho mỗi nhân viên không?

**KHÔNG**  
**\$15.00**  
MỖI GIỜ

**CÓ**  
**\$13.50**  
MỖI GIỜ

### Hãng Sở Nhỏ

(CÓ 500 NHÂN VIÊN HOẶC ÍT HƠN)

Hãng sở có trả ít nhất là \$2.00 mỗi giờ cho những quyền lợi bảo hiểm y tế của mỗi nhân viên và/hoặc nhân viên có được trả tiền tip ít nhất là \$2.00 mỗi giờ không?

**KHÔNG**  
**\$13.00**  
MỖI GIỜ

**CÓ**  
**\$11.00**  
MỖI GIỜ

#### Cờ Cửa Hãng Sở

Tính tổng số tất cả nhân viên của hãng sở trên khắp thế giới. Đối với đặc quyền kinh doanh, tính tất cả các nhân viên trong mạng lưới đặc quyền kinh doanh.

#### Quyền Lợi Bảo Hiểm Sức Khỏe

Nhân viên phải được ghi danh vào một chương trình từ cấp bạc (silver-level) trở lên như được định nghĩa bởi Đạo Luật Bảo Hiểm Sức Khỏe Giá Phải Chăng của Liên Bang (Federal Affordable Care Act).

» Hãng sở không được trả mức lương căn bản đã khấu trừ nếu nhân viên từ khước quyền lợi bảo hiểm y tế hoặc không hợp lệ hưởng quyền lợi bảo hiểm y tế.

SMC 14.20

## Ăn Trộm Cấp Tiền Lương

QUY ĐỊNH BẢO VỆ CHỐNG LẠI HÀNH VI TRỘM CẤP TIỀN LƯƠNG

**Hãng sở phải thanh toán tất cả tiền công còn nợ của ngày làm việc được trả lương bình thường và đưa cho nhân viên giấy ghi rõ về công việc và tiền lương của họ.**

#### Trong thư phải có:

- Tên và thông tin liên lạc của hãng sở.
- Mức lương của nhân viên, họ có hợp lệ để làm thêm giờ hay không, mức lương căn bản (tính theo giờ, theo ca, theo ngày, theo tuần, hoa hồng), và ngày trả lương bình thường.
- Giải thích về chính sách tiền tip của hãng sở.
- Ghi rõ từng mục về tiền lương trong ngày trả lương.

#### Thí dụ những đòi hỏi về tiền lương:

- Trả đúng mức lương tối thiểu.
- Trả tiền làm thêm giờ.
- Cho nghỉ giải lao.
- Trả đúng số tiền đã hứa.
- Trả tiền làm thêm ngoài giờ.
- Trả đúng số tiền tip.
- Hoàn trả những chi phí của hãng sở.
- Phân loại nhân viên chính xác; không phân loại sai là nhà thầu độc lập.

SMC 14.17

## Cơ Hội Tuyển Dụng Công Bằng

GIỚI HẠN VIỆC SỬ DỤNG HỒ SƠ KẾT ÁN VÀ BẮT GIỮ

#### Cấm:

- Đăng quảng cáo việc làm mà trong đó loại trừ những người nộp đơn có hồ sơ bị kết án hoặc bắt giữ.
- Những đơn xin việc có nghi vấn về hồ sơ kết án hoặc bắt giữ, trừ khi hãng sở đã duyệt xét những khả năng căn bản của người nộp đơn.
- Từ khước tuyển dụng (hoặc những quyết định bất lợi khác về tuyển dụng) chỉ vì dựa vào hồ sơ bị bắt giữ.

Một số ngoại lệ được áp dụng, bao gồm những công việc có tiếp xúc với trẻ em dưới 16 tuổi, người bị khuyết tật bẩm sinh, hoặc người lớn yếu sức mà không bị giám sát.

#### Các hãng sở phải:

Việc điều tra lý lịch về phạm pháp đến sau khi duyệt xét những khả năng căn bản của người nộp đơn.

Làm theo các thủ tục trước khi đưa ra quyết định bất lợi chỉ dựa vào việc điều tra lý lịch về phạm pháp:

- Cho cơ hội để giải thích hoặc chỉnh sửa thông tin về điều tra lý lịch phạm pháp.
- Giữ công việc đang tuyển người đó ít nhất là hai ngày làm việc.
- Có lý do hợp lý về chuyên môn để giải thích rằng việc nhận người đó sẽ làm cho thương nghiệp bị thiệt hại hoặc làm ảnh hưởng đến khả năng làm việc của nhân viên.

SMC 14.16

## Nghỉ Bệnh & Thời Gian An Toàn

PHẢI CHO NGHỈ BỆNH ĐỂ GIẢI QUYẾT NHỮNG VẤN ĐỀ Y TẾ HOẶC AN TOÀN

**Các hãng sở phải cho nhân viên nghỉ bệnh để chăm sóc cho chính họ hay cho người thân trong gia đình.**

**Giờ Nghỉ Bệnh:** Tình trạng sức khỏe về thân thể hoặc tinh thần, kể cả để đi khám bệnh.

**Thời Gian An Toàn:** Những lý do liên quan đến bạo hành trong gia đình, cưỡng bức tình dục, theo dõi hay những vấn đề khác về an toàn công cộng.\*

#### Mức Tiền Trả Cho Giờ Nghỉ Bệnh & Thời Gian An Toàn (PSST)

**Cờ Cửa Hãng Sở**  
NHÂN VIÊN LÀM VIỆC TƯƠNG ĐƯƠNG VỚI TRỌN THỜI GIAN (FULL-TIME) (FTEs) TRÊN KHẮP THẾ GIỚI

**Tích lũy PSST**  
CHO MỖI GIỜ LÀM VIỆC

**Sử dụng và cộng dồn số giờ PSST chưa sử dụng**  
CHO MỖI NĂM ĐƯỢC HƯỞNG QUYỀN LỢI

BẬC 1	BẬC 2	BẬC 3
Trên 4 người và lên đến 49 người FTEs	50 – 249 FTEs	Trên 250 người FTEs
1 giờ MỖI 40 GIỜ	1 giờ MỖI 40 GIỜ	1 giờ MỖI 30 GIỜ
40 giờ	56 giờ	72 giờ**

\*THỜI GIAN AN TOÀN CŨNG CÓ THỂ DÙNG ĐỂ CHĂM SÓC CHO NGƯỜI THÂN TRONG GIA ĐÌNH  
\*\*108 GIỜ CHO HÃNG SỞ BẬC 3 CÓ CHÍNH SÁCH NGHỈ PHÉP CÓ LƯƠNG (PTO)

Các hãng sở phải tuân hành những luật này. Trả thù là phạm pháp.

BÁO CÁO VI PHẠM

Nộp đơn khiếu nại cho Văn Phòng Tiêu Chuẩn Lao Động

–hoặc– Nộp\* đơn kiện ra tòa vào hoặc sau:

- Ngày 1 tháng Tư, 2016 đối với những hãng sở có 50 nhân viên hoặc nhiều hơn
- Ngày 1 tháng Tư, 2017 đối với những hãng sở có dưới 50 nhân viên

\*KIẾN TỤNG CHỈ CÓ THỂ ĐƯỢC THỰC HIỆN CHO NHỮNG VI PHẠM VỀ MỨC LƯƠNG TỐI THIỂU, GIAN LẬN VỀ TIỀN LƯƠNG, NGHỈ BỆNH & THỜI GIAN AN TOÀN.

Giữ Kín Hồ Sơ & Dịch Vụ Miễn Phí

- Điều tra khiếu nại.
- Tiếp xúc với nhân viên.
- Trợ giúp kỹ thuật cho thương nghiệp.
- Các nguồn trợ giúp và giới thiệu.

Có dịch vụ thông dịch, phiên dịch và những tiện nghi khác.

**(206) 684-4500**

seattle.gov/laborstandards